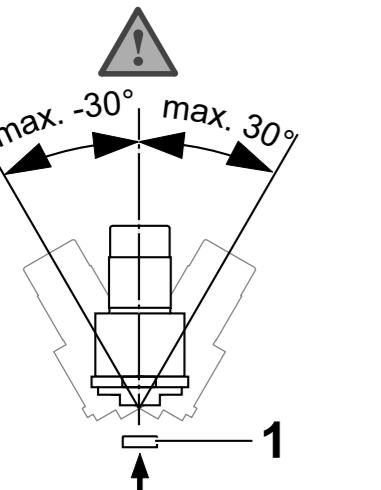


Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstrasse 1
D-2360 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0
FAX +49 451 8 82-2080
http://www.draeger.com

9300648 - 4682-340 me
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition: 1 - 2022-11
Subject to alterations



de Gebrauchsanweisung

– Vor Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung und die des verwendeten Dräger-Transmitters aufmerksam lesen.

VORSICHT
Gesundheitsgefahr!
Die Flüssigkeit im Sensor kann Haut und Schleimhäute reizen.
► Bei Unbedacht Kontakt mit Haut und Augen vermeiden.
► Bei Kontakt mit viel Wasser spülen.

1 Verwendungszweck

Elektrochemischer Diffusions-Sensor mit integriertem Gasgenerator für Dräger-Transmitter zur Überwachung der Schwefelwasserstoff (H₂S)-Konzentration in der Umgebungsluft unter Umgebungsbedingungen. Der Gasgenerator im Sensor dient zur Funktionsüberprüfung des Sensors. Nicht für Pumpenanwendungen und Prozesstechnik geeignet.

2 Inbetriebnahme

Der Sensor ist bei Lieferung mit Schwefelwasserstoff H₂S und Nullgas kalibriert. Kalibriertaten und Grundeinstellungen sind im internen Datenspeicher des Sensors abgelegt. Eine Kalibrierung des Sensors bei Inbetriebnahme ist nicht notwendig. Nach der Einführung findet die Ramp-up-Phase statt.

dieser Phase findet keine Funktionsüberprüfung mit dem Gasgenerator statt, der Sensor ist jedoch messfähig. Eine Betriebsunterbrechung (auch das Herausziehen und Einsticken des Dräger SensorAlive) von mehr als 4 Stunden kann zu einer erneuten Ramp-up-Phase führen. Der Einbauwinkel der Einbaulage des Sensors darf -30° bis 30° nicht über- oder unterschreiten (siehe Abbildung). Der Sensor ist nur zur Verwendung in Verbindung mit einem Polytron 8100 ab SW-Version 4.0 geeignet. Das Vorhandensein von Interferenzgasen z. B. NH₃, kann die Funktion des Sensors beeinträchtigen. Vor der Kalibrierung des Sensors muss der Sensoreingang auf Verstopfung und Verschmutzung überprüft werden.

3 Nullpunkt kalibrieren

Nach ca. 3 Minuten oder bei einem stabilen Signal muss die Kalibrierung am Transmitter bestätigt werden.

4 Empfindlichkeit kalibrieren

WARNING
Gesundheitsgefahr!
Prüfgas kann durch Einatmen Gesundheitsschäden verursachen.
► Prüfgas nicht einatmen. Gefahrenhinweise der entsprechenden Sicherheits-Datenblätter sowie Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger-Transmitters beachten! Für die Festlegung der Justierintervalle länderspezifische Bestimmungen beachten.

Nur Schlauchleitungen aus Polytetrafluorethen (PTFE) und Fluorkautschuk (FKM) benutzen. Die Schlauchleitungen möglichst kurz halten, da Prüfgas teilweise an den Oberflächen absorbiert wird. Es wird eine Kalibriegas-Konzentration zwischen 10 % und 100 % des eingestellten Messbereichsendwerts empfohlen. Bei einem stabilen Signal oder spätestens nach ca. 3 Minuten muss die Kalibrierung am Transmitter bestätigt werden.

5 Staubfilter wechseln

Wenn die Verstopfungserkennung einen Fehler ausgibt, muss der Sensoreingang gereinigt oder ein neuer Staubfilter eingesetzt werden. Der Staubfilter muss während des Betriebs eingesetzt sein.
– Den Staubfilter vorsichtig am Rand lösen und aus dem Sensoreingang ziehen.

– Einen neuen Staubfilter so auf den Sensoreingang setzen, dass die Sachnummer auf dem Filter nach dem Einbau nicht mehr zu sehen ist und festdrücken, siehe in der Abbildung Position 1.

en Instructions for use

– Before using this product, carefully read these instructions for use and those for the Dräger transmitter that is used.

CAUTION

Danger to health!
The liquid in the sensor may irritate the skin and mucous membranes.
► In case of a leakage, avoid contact with the eyes and skin.
► In case of contact, rinse with plenty of water.

1 Intended use

Electrochemical diffusion sensor with integrated gas generator for Dräger transmitter for monitoring the hydrogen sulphide (H₂S) concentration in the ambient air under ambient conditions. The gas generator in the sensor is used to check that the sensor is functioning properly.
Not suitable for pump applications and process technology.

2 Commissioning

The sensor is calibrated with hydrogen sulphide H₂S and zero gas on delivery. The calibration data and basic settings are stored in the internal data memory of the sensor. Sensor calibration is not required on commissioning. The ramp-up phase takes place after the warm-up time. No functional testing using the gas generator takes place during this phase but the sensor is capable of measurements. An operational interruption (including the removal and insertion of the Dräger SensorAlive) lasting more than four hours may result in a new ramp-up phase.

The sensor installation must be within +/- 30° of vertical (see figure). The sensor is only suitable for use in conjunction with a Polytron 8100 from SW version 4.0.0. If interfering gases are present, e.g. NH₃, this may prevent the sensor from working properly.

Before calibrating the sensor, the sensor entry must be checked to ensure it is not blocked or soiled.

3 Calibrating the zero point

After approx. 3 minutes, or when the signal is stable, the calibration must be confirmed at the transmitter.

4 Calibrating sensitivity

WARNING
Danger to health!
Test gas may be harmful if inhaled.
► Do not inhale the test gas. Observe the hazard information given in the relevant safety data sheets and the instructions for use for the Dräger transmitter that is used! Observe the country-specific regulations for determining the calibration intervals.

2 Inbedrijfstelling

De sensor is bij levering gekalibreerd met zwavelwaterstof H₂S en nulgas. Kalibratiegegevens en basisinstellingen zijn opgeslagen in het interne datageheugen van de sensor. Een kalibratie van de sensor bij inbedrijfstelling is niet noodzakelijk. Na de inloopfase vindt de ramp-up-fase plaats. In deze fase vindt geen functie met de gasgenerator plaats, maar de sensor is in staat om te meten. Een bedrijfsonderbreking (ook het uit trekken en insteken van de Dräger SensorAlive) van meer dan 4 uur kan leiden tot een nieuwe ramp-up-fase.

De inbouwhoek van de inbouwpositie van de sensor mag -30° tot 30° niet over- of onderschrijden (zie afbeelding).

De sensor is uitsluitend geschikt voor gebruik in combinatie met een Polytron 8100 vanaf softwareversie 4.0.0.

De aanwezigheid van interferiegassen, bijv. NH₃, kan de werking van de sensor nadelig beïnvloeden. Voorafgaand aan de kalibratie van de sensor moet de sensoringang worden gecontroleerd op verstopping en verontreiniging.

3 Nulpunkt kalibrieren

Na ca. 3 Minuten oder bei einem stabiel signaal moet de kalibratie op de transmitter worden bevestigt.

4 Gevoeligheid kalibrieren

WAARSCHUWING
Gevaar voor de gezondheid!
Testgas kan bij inademen schadelijk zijn voor de gezondheid.

► Testgas niet inademen. Neem de veiligheidsaanwijzingen in de relevante veiligheidsinformatiebladen en in de gebruiksaanwijzing van de gebruikte Dräger transmitter in acht! Neem bij de vastlegging van de kalibratie-intervallen de nationale voorschriften in acht.

ATTENTION
Risque pour la santé !
Le liquide présent dans le capteur peut irriter la peau et les muqueuses.

► En cas de défaut d'étanchéité, il convient d'éviter le contact avec la peau et les yeux.

► En cas de contact, vous devez rincer abondamment à l'eau.

1 Domaine d'application

Capteur à diffusion électrochimique avec gazogène intégré pour transmetteur Dräger pour la surveillance de la concentration dans l'air ambiant en sulfure d'hydrogène (H₂S) dans des conditions ambiante. Le gazogène dans le capteur sert au contrôle du fonctionnement du capteur.

Ne convient pas pour les applications de pompage et les techniques de traitement.

2 Mise en service

Le capteur est calibré en usine avec du sulfure d'hydrogène H₂S et un gaz neutre. Les données de calibrage et les réglages de base sont stockés dans la mémoire interne du capteur. Le capteur ne doit pas être calibré lors de la mise en service. La phase d'accélération a lieu une fois le temps de démarage écoulé. Aucun contrôle de fonctionnement n'est effectué avec le gazogène pendant cette phase. Cependant, le capteur peut procéder à des mesures. Toute interruption de service (ainsi que le retrait et l'insertion du Dräger SensorAlive) de plus de 4 heures peut entraîner l'apparition d'une nouvelle phase d'accélération.

L'angle de la position de montage doit être compris entre -30° et 30° (voir illustration). Le capteur ne convient qu'à une utilisation avec un Polytron 8100 équipé de la version logicielle 4.0 ou supérieure.

La présence de gaz d'interférence, p. ex. de NH₃, peut affecter le fonctionnement du capteur. Avant le calibrage du capteur, l'entrée du capteur doit être examinée afin d'y détecter toute obstruction et tout encrassement.

3 Calibrer le point zéro

Confirmer le calibrage sur le transmetteur après environ 3 minutes ou lorsque le signal est stable.

4 Calibrage de la sensibilité

AVERTISSEMENT

Risque pour la santé !
Le gaz étalon présente un risque pour la santé en cas d'inhalation.

► Ne pas inhaler le gaz étalon. Respecter impérativement les remarques relatives aux risques contenues dans les fiches techniques de sécurité correspondantes, ainsi que la notice d'utilisation du transmetteur Dräger utilisé ! Pour la détermination des intervalles de calibrage, il convient de respecter les dispositions nationales spécifiques.

N'utiliser que des tuyaux en polytétrafluoroéthylène (PTFE) et fluorure de caoutchouc (FKM). Les conduites flexibles doivent être les plus courtes possible, car le gaz étalon est partiellement absorbé par les surfaces. Une concentration du gaz étalon comprise entre 10 % et 100 % de la valeur finale de la plage de mesure recommandée est recommandée. En présence d'un signal stable ou au plus tard au bout de 3 minutes, confirmer l'étalonnage sur le transmetteur.

► Ne pas inhaler le gaz étalon. Respecter impérativement les remarques relatives aux risques contenues dans les fiches techniques de sécurité correspondantes, ainsi que la notice d'utilisation du transmetteur Dräger utilisé ! Pour la détermination des intervalles de calibrage, il convient de respecter les dispositions nationales spécifiques.

N'utiliser que des tuyaux en polytétrafluoroéthylène (PTFE) et fluorure de caoutchouc (FKM). Les conduites flexibles doivent être les plus courtes possible, car le gaz de prueba es absorbido par las superficies. Una concentración del gas etalon comprende entre 10 % y un 100 % del valor final del rango de medición. Recomendamos una concentración del gas de calibración entre un 10 % y un 100 % del valor final de la plage de mesure. En presencia de un señal estable o como máximo después de 3 minutos, confirmar la calibración en el transmisor.

5 Remplacement du filtre à poussière

Si la fonction de détection des obstructions émet une erreur, l'entrée du capteur doit être nettoyée. Un filtre à poussière neuf doit être inséré. Le filtre à poussière doit être monté pendant le fonctionnement.

– Veuillez détacher délicatement le filtre à poussière du bord et l'extraire de l'entrée du capteur.

– Veuillez placer un filtre à poussière neuf sur l'entrée du capteur, de manière à ce que la référence de pièce sur le filtre ne soit plus visible après le montage. Veuillez appuyer fermement, cf. la position 1 sur la figure.

1 Puesta en marcha

Cuando se suministra, el sensor se calibra con sulfuro de hidrógeno H₂S y gas de ajuste de cero. Los datos de calibración y ajustes básicos están guardados en la memoria de datos interna del sensor. No es necesario calibrar el sensor durante la puesta en marcha. Tras el periodo de rodaje, tiene lugar la fase de aceleración. En esta fase, no se realiza ninguna comprobación de funcionamiento con el generador de gas, pero el sensor es capaz de medir. Una interrupción del funcionamiento (incluyendo la desconexión y el encuadre del Dräger SensorAlive) de más de 4 horas puede dar lugar a una nueva fase de aceleración.

El ángulo de montaje del sensor no debe sobrepasar ni quedarse por debajo de los -30° a 30° (ver imagen).

El sensor solo es apto para su uso en combinación con un Polytron 8100 a partir de la versión del SW 4.0.

La presencia de gases de interferencia, por ejemplo el NH₃, puede perjudicar el funcionamiento del sensor.

Antes de la calibración del sensor, hay que comprobar que la entrada del sensor no esté obstruida ni contaminada.

2 Finalidade

Sensor electroquímico de difusão com gerador a gás para transmissor da Dräger para o monitoramento da concentração de sulfeto de hidrogénio (H₂S) no ar ambiente baixo condições ambientais. O gerador a gás no sensor serve para a verificação de funcionamento do sensor.

Não indicado para aplicação em bombas e tecnologia de processo.

3 Calibración del punto cero

Después de aprox. 3 minutos o con una señal estable, se debe confirmar la calibración en el transmisor.

4 Calibración de la sensibilidad

ADVERTENCIA

Peligro para la salud!

La inhalación del gas de prueba puede causar daños a la salud.

► No inhalar el gas de prueba. Observar estrictamente las advertencias de peligro de las hojas de datos de seguridad correspondientes, así como el manual de instrucciones del transmisor Dräger utilizado! Para la determinación del intervalo de calibración, tener en cuenta las disposiciones específicas de cada país.

nl Gebruiksaanwijzing

– Het is belangrijk om voor gebruik van dit product deze gebruiksaanwijzing en die van de gebruikte Dräger transmitter zorgvuldig te lezen.

VOORZICHTIG

Gevaar voor de gezondheid!

De vloeistof in de sensor kan huid- en slijmvliegsirrite犯 veroorzaken.

► Bij lekkage contact met huid en ogen voorkomen.

► Bij contact met veel water spoelen.

1 Gebruod gebruik

Elektrochemische diffusiesensor met geïntegreerde gasgenerator voor Dräger transmitter voor de bewaking van de zwavelwaterstofconcentratie (H₂S) in de omgevingslucht onder omgevingscondities. De gasgenerator in de sensor dient voor de functietest van de sensor.

Niet geschikt voor pomtopassing en procestechniek.

2 Inbedrijfstelling

De sensor is bij levering gekalibreerd met zwavelwaterstof H₂S en nulgas. Kalibratiegegevens en basisinstellingen zijn opgeslagen in het interne datageheugen van de sensor. Een kalibratie van de sensor bij inbedrijfstelling is niet noodzakelijk. Na de inloopfase vindt de ramp-up-fase plaats. In deze fase vindt geen functie met de gasgenerator plaats, maar de sensor is in staat om te meten. Een bedrijfsonderbreking (ook het uit trekken en insteken van de Dräger SensorAlive) van meer dan 4 uur kan leiden tot een nieuwe ramp-up-fase.

De inbouwhoek van de inbouwpositie van de sensor mag -30° tot 30° niet over- of onderschrijden (zie afbeelding).

De sensor is uitsluitend geschikt voor gebruik in combinatie met een Polytron 8100 vanaf softwareversie 4.0.0.

De aanwezigheid van interferiegassen, bijv. NH₃, kan de werking van de sensor nadelig beïnvloeden.

Voorafgaand aan de kalibratie van de sensor moet de sensoringang worden gecontroleerd op verstopping en verontreiniging.

Avnend kun slanger af polytetrafluorethylen (PTFE) og fluorogummi (FKM). Hold slangeledningerne så korte som muligt, idet testgas delvis absorberes ved overfladerne. En kalibreringsgaskoncentration på mellem 10 % og 100 % af den indstillede øvre målegrænsen anbefales. Ved et stabilt signal eller senest efter ca. 3 minutter skal kalibreringen bekræftes på transmitteren.

5 Udskiftning af støvfilter

Hvis tilstopningsindikator viser fejl skal sensorringangen rengøres, eller der skal indsættes et nyt støvfilter. Støvfilteret skal være sat i under driften.

- Løsn forsigtig støvfilteret ved kanten, og træk det ud af sensorringangen.
- Anbring et nyt støvfilter på sensorringangen, så varenummeret på filteret ikke længere kan ses efter monteringen, og tryk det godt på plads. Se figur position 1.

fi Käyttöohje

– Ennen tuotteen käyttöä tämä käyttöohje ja käytetty Dräger-lähettiläinen käyttöohjeet on luettava huolellisesti.

▲ HUOMIO

Terveysriski! Anturi neste voi ärskyttää ihoa ja limakalvoja.
► Jos anturi ei ole tiivis, täytyy välttää kosketusta ihmisen kannsa.
► Jos tuotetta joutuu iholle tai silmiin, ko. kohta on huuhdeltava runsaalla vedellä.

1 Käyttötarkoitukset

Sähkökemiallin diffusioanturi ja integroitu kaasugeneraattori Dräger-lähettiläinen ympäristövalo ilman sisältämän rikkivedyn (H₂S) valvontaan ympäristöolosuhteissa. Anturi kaasugeneraattori on tarkoitettu anturin toimintatestaukselle.

Ei soveltu pumpukäytöön eikä prosessiteknikaan.

2 Käyttöönotto

Anturi on kalibrerit ennen toimitusta H₂S:llä ja nollakaasulla. Kalibrointitiedot ja perusasetukset on tallennettu anturiin sisäiseen muistiin. Anturi ei tarvitse kalibroida käyttöönoton yhteydessä. Lämpenemisajan jälkeen alkaa ylösajovaihe. Tässä vaiheessa ei tapahdu toimintatestausta kaasugeneraattorilla, mutta anturi on kuitenkin mittausvalmidussa. Yli 4 tunnin käyttökalvo (myös Dräger SensorAlive -tuotteen poistamisen ja asentamisen) voi aiheuttaa uudelleen ylösajovaiheen. Anturi asennuskulman täytyy olla -30°...30° (ks. kuva).

Anturi soveltuu ainoastaan käyttöönottoon Polytron 8100 -laitteen kanssa ohjelmistoversiosta 4.0.0 alkaen. Häritseväät kaasut, kuten NH₃, voivat haitata anturin toimintaa.

Tarkista ennen anturin kalibrointia, että anturilläsi ei ole tukossa tai likaantunut.

3 Nollapisteenv kalibrointi

Kalibrointi on vahvistettava lähettiläimellä noin 3 minuutin kuluttua tai signaalin vakiintuuttua.

4 Herkyyden kalibrointi

▲ VAROITUS

Terveysriski! Testikaasun hengittäminen on terveydelle vaarallista.
► Älä hengitä kalibrointikaasua. Noudata vastavien turvatietohetosten vaaraohjeita ja käytetty Dräger-lähettiläinen käyttöohjeita. Noudata maakohtaisia määritelyitä.

Käytä ainoastaan polytetrafluoretynistä (PTFE) tai fluorokuitusta (FKM) valmistettuja letkuja. Pidä letkut mahdollisimman lyhyinä, sillä testikaasu absorboitaa osittain pintoihin. Suosittelemme, että kalibrointikaasun konseptiossa on 10–100 % asetetusta mittausalueen loppuarvosta. Kalibrointi vahvistettava lähettilämessä signaalin vakiintuessa tai viimeistään n. 3 minuutin kuluttua.

5 Pölysuodattimen vaihtaminen

Jos tukostunnus antaa virheilmoituksen, anturi tulo on puhdistettava tai on asennettava uusi pölysuodatin. Pölysuodatin täytyy asentaa käytön aikana.
– Pölysuodatin on irrotettava varovasti reunasta ja vedetävän anturin tulosta.
– Aseta uusi pölysuodatin anturin tuloon niin, että suodattimen päällä oleva osanumero ei näy asennuksen jälkeen, ja paina kinni. Katso kuvassa asento 1.

no Bruksanvisning

– For bruk av produktet må du lese denne bruksanvisningen og bruksanvisningen til Dräger-transmitteren.

▲ FORSIKTIG

Helsefare! Væsken i sensoren kan føre til irritasjon av hud og slimhinner.
► Unngå kontakt med hud og øyne ved lekkasjer.
► I tilfelle av kontakt, skyll med mye vann.

1 Bruksområde

Elektrokjemisk diffusionssensor med integrert gassgenerator for Dräger-transmittere for overvåking av konsekvensjonen av hydrogensulfid (H₂S) i omgivelsesluften under de aktuelle omgivelsesholdene. Gassgeneratoren i sensoren brukes til å kontrollere at sensoren fungerer.

Ikke egnet for bruk med pumper og for prosessteknologi.

2 Idriftsetting

Sensoren er kalibrert med hydrogensulfid H₂S og nullgass ved levering. Kalibreringsdata og grunninstillinger er lagret internt i dataminnet på sensoren. Kalibrering av sensoren ved idriftsetting er ikke nødvendig. Etter innkjøringsperioden følger opptrappingsfasen. I denne fasen gjøres det ingen funksjonskontroll med gassgeneratoren, men sensoren kan brukes til å måle. Et driftsavbrudd (inkludert frakobling og tilkobling av Dräger SensorAlive) på mer enn 4 timer kan føre til en ny opptrappingsfase. Monteringsvinkel for montering av sensoren skal ikke over- eller underskride -30° til 30° (se bilde). Sensoren egner seg kun for bruk tilkoblet en Polytron 8100 fra programvareversjon 4.0.0. Interferensgasser, f.eks. NH₃, kan få sensoren til å fungere dårligere.

Før sensoren kalibreres, må det undersøkes om sensorringangen er tett eller tilsnusset.

3 Kalibrere nullpunkt

Etter ca. 3 minutter eller ved et stabilt signal må kalibreringen på transmitteren bekræftes.

4 Kalibrere følsomhet

▲ ADVARSEL

Helsefare!

Testgass kan gi helsekader ved innånding.

- Ikke pist inn testgassen. Ta hensyn til forløpsreferanser på tilsvarende sikkerhetsdatablader samt bruksanvisninger til den anvendte Dräger-transmitteren. For bestemmelse av justeringsintervalle se landspecifikke bestemmelser.

Bruk slanger av polytetrafluorethylen (PTFE) og fluorokarbon gummi (FKM). Slangene skal holdes så korte som mulig, da testgassen delvis kan absorberes på overflaten. Det anbefales med en kalibreringsgasskoncentrasjon på mellom 10 og 100 % av sluttverdiene for innstilt måleområde. Ved stabilt signal, eller senest etter ca. 3 minutter skal kalibreringen bekræftes på transmitteren.

5 Bytte av støvfilter

Hvis blokkeringssensoren melder en fejl, må sensorringangen rengøres, eller det må settes et nyt støvfilter. Støvfilteret skal være sat i under drift.

- Løsn forsiktig kanten på støvfilteret og træk det ut af sensorinnaket.
- Sett et nyt støvfilter på sensorringangen på en slik måte at delenummeret på filteret ikke lenger er synlig etter montering, og tryk det godt på plass. Se posisjon 1 på figuren.

sv Bruksanvisning

– Läs dessa bruksanvisningar för produkten och bruksanvisningarna för Dräger-transmittern noggrant före användning.

▲ OBSERVERA

Hälsosäkerhet!

Vätskan i sensorn kan irritera huden och slimhinnorna.

- Undvik kontakt med hud och ögon vid läckor.
- Skölj med mycket vatten vid kontakt.

1 Avsedd användning

Elektrokemisk diffusionssensor med integrerad gasgenerator för Dräger-transmitter för övervakning av svavelväte (H₂S)-koncentrationen i omgivningsluften under omgivningsförhållanden. Gasgeneratorn i sensorn används för funktionskontroll av sensorn.

Ej lämplig för pumpanvändning och process teknik.

2 Driftsättning

Sensorn är kalibrerad med svavelväte H₂S och nollgas vid leverans. Kalibreringsdata och grundinställningar sparas i sensorns interna dataminne. Det är inte nödvändigt med en kalibrering av sensorn vid driftsättning. Efter uppvärmningstiden sker Ramp-up-fasen (upprinningsfasen). Under denna fas sker ingen funktionskontroll med gassgeneratorn, sensorn är dock mätbar. Ett driftsvarv (även frånkoppling och inkoppling av Dräger SensorAlive) på mer än 4 timmar kan leda till en förramp (upprinningsfas (upprinningsfasen)).

Sensorn är endast lämplig för användning tillsammans med en Polytron 8100 från SW-version 4.0.0.

Närvaron av interferensgaser t.ex. NH₃, kan påverka sensorns funktion.

Innan sensorn kalibreras måste sensorringangen kontrolleras avseende blockering och smuts.

3 Kalibrera nollpunkt

Efter ca 3 minuter eller ved et stabilt signal måste kalibreringen bekræftas ved transmitteren.

4 Kalibrera känsligheten

▲ VAROITUS

Terveysriski!

Testikaasun hengittäminen on terveydelle vaarallista.

- Älä hengitä kalibrointikaasua. Noudata vastavien turvatietohetosten vaaraohjeita ja käytetty Dräger-lähettiläinen käyttöohjeita. Noudata maakohtaisia määritelyitä.

Använd endast slangledningar av polytetrafluoretylen (PTFE) och fluorogummi (FKM). Använd så korta slangledningar som möjligt, eftersom testgassen delvis absorberas av slangarna. Kalibreringsgasen bör ha en koncentration på mellan 10 och 100 % av matområdets maxvärde. Vid en stabil signal eller senast efter ca 3 minuter måste kalibreringen bekräftas på transmitteren.

5 Byta dammfILTER

Iändringar av testgass kan orsaka hälsoskador.

- Andas aldrig i testgas. Riskanvisningarna i motsvarande säkerhetsdatablad och bruksanvisningen för den använda Dräger-transmittern måste följas! Följ de landsspecifika bestämmelserna för att fastställa justeringsintervallet.

Använd endast slängledningar av polytetrafluoretylen (PTFE) och fluorogummi (FKM). Använd så korta slängledningar som möjligt, eftersom testgassen delvis absorberas av slängarna. Kalibreringsgasen bör ha en koncentration på mellan 10 och 100 % av matområdets maxvärde. Vid en stabil signal eller senast efter ca 3 minuter måste kalibreringen bekräftas på transmitteren.

5 Byta dammfILTER

När igensättningssensoren ger ett fel måste sensorringangen rengöras eller ett nytt dammfILTER installeras. Dammfilter måste användas under drift.

- Lossa försiktigt kanten på dammfILTER och dra ut det ur sensorringangen.
- Placer ett nytt dammfILTER på sensorringangen, så att artikelnumret på filteret inte längre syns efter installationen, och tryck fast det. Se bilden, position 1.

zh 使用说明书

– 使用产品之前请认真阅读本使用说明书以及所使用的 Dräger 变送器的使用说明书。

▲ 注意

有健康！

传感器中的液体可能会刺激皮肤和黏膜。

- 如有泄漏，避免接触皮肤和眼睛。
- 如有接触，须用大量清水冲洗。

1 用途

集成有气体发生器的电化学扩散传感器，用于 Dräger 发射器，用于监测环境条件下周围空气中的硫化氢 (H₂S) 浓度。传感器中的气体发生器用于传感器的功能测试。

Monteringsvinkel for montering av sensoren skal ikke over- eller underskride -30° til 30° (se bilde).

Sensoren egner seg kun for bruk tilkoblet en Polytron 8100 fra programvareversjon 4.0.0.

Interferensgasser, f.eks. NH₃, kan få sensoren til å fungere dårligere.

Før sensoren kalibreres, må det undersøkes om sensorringangen er tett eller tilsnusset.

3 Kalibrere nullpunkt

Etter ca. 3 minutter eller ved et stabilt signal må kalibreringen på transmitteren bekræftes.

3 标定零点

▲ ADVARSEL
Helsefare!

Testgass kan gi helsekader ved innånding.

- Ikke pist inn testgassen. Ta hensyn til forløpsreferanser på tilsvarende sikkerhetsdatablader samt bruksanvisninger til den anvendte Dräger-transmitteren. For bestemmelse av justeringsintervalle se landspecifikke bestemmelser.

4 标定灵敏度

▲ 警告

有害健康！

吸入测试气体可能会引起健康损害。

- 不要吸入测试气体。注意相应安全数据表的危险提示以及所使用的 Dräger 变送器的使用说明书！注意各国对确定标定间隔的具体规定。

仅可使用材质为聚四氟乙烯 (PTFE) 和氟化橡胶 (FKM) 的软管。软管要尽可能短，因为测试气体会在表面被部分吸收。建议标定气体浓度在所设置测量范围值的 10% 和 100% 之间。当信号稳定时或者最迟在大约 3 分钟之后或者当信号稳定时，必须在变送器上确认标定。

5 更换粉尘过滤器

如果堵塞检测出错，必须清洁传感器入口或装入新的粉尘过滤器。在操作过程中必须装入粉尘过滤器。

- 小心地从边缘松开粉尘过滤器，从传感器入口处将它拉出来。
- 将新的粉尘过滤器放在传感器入口上，安装后看不到过滤器上的订货号，并用力按压，参见图中位置 1。

ja 取扱説明書

– Läs dessa bruksanvisningar för produkten och bruksanvisningarna för Dräger-transmittern noggrant före användning.

▲ 注意

有健康！

センサー内の液体が皮膚や粘膜を刺激する可能性があります。

- 液体が漏れた場合、皮膚や目に触れないようにしてください。
- 接触した場合、多量の水でよく洗浄してください。

1 使用目的

Dräger 製トランシミッター用ガスジェネレーターを内蔵した定電位電解式センサーは、環境条件下で周囲空気中の硫化水素 (H₂S) 濃度を監視するために使用します。センサー内のガスジェネレーターは、センサーの機能テストに使用します。

ポンプでの使用およびプロセス技術には適